

Geschichte der chinesischen Literatur
Band 10

Geschichte der chinesischen Literatur

Herausgegeben von Wolfgang Kubin

Band 1

Wolfgang Kubin

Die chinesische Dichtkunst

Von den Anfängen bis zum Ende der Kaiserzeit

Band 2

Thomas Zimmer

Der chinesische Roman der ausgehenden Kaiserzeit

Band 3

Monika Motsch

Die chinesische Erzählung

Vom Altertum bis zur Neuzeit

Band 4

Marion Eggert, Wolfgang Kubin, Rolf Trauzettel, Thomas Zimmer

Die klassische chinesische Prosa

Essay, Reisebericht, Skizze, Brief

Band 5

Karl-Heinz Pohl

Ästhetik und Literaturtheorie in China

Von der Tradition bis zur Moderne

Band 6

Wolfgang Kubin

Das traditionelle chinesische Theater

Vom Mongolendrama bis zur Pekingoper

Band 7

Wolfgang Kubin

Die chinesische Literatur im 20. Jahrhundert

Band 8

Lutz Bieg

Bibliographie zur chinesischen Literatur in deutscher Sprache

Band 9

Marc Hermann, Weiping Huang, Henriette Pleiger, Thomas Zimmer

Biographisches Handbuch chinesischer Schriftsteller

Leben und Werke

Band 10

Nicola Dischert

Register

Geschichte der chinesischen Literatur

Band 10

Nicola Dischert

Register

De Gruyter Saur

ISBN 978-3-598-24549-7
e-ISBN 978-3-598-44139-4

Library of Congress Cataloging-in-Publication Data

A CIP catalog record for this book has been applied for at the Library of Congress

Bibliografische Information der Deutschen Nationalbibliothek

Die Deutsche Nationalbibliothek verzeichnet diese Publikation in der Deutschen
Nationalbibliografie; detaillierte bibliografische Daten sind im Internet
über <http://dnb.dnb.de> abrufbar.

© 2012 Walter de Gruyter GmbH & Co. KG, Berlin/Boston

Satz: Dr. Rainer Ostermann, München

Druck: Strauss GmbH, Mörlenbach
∞ Gedruckt auf säurefreiem Papier

Printed in Germany

www.degruyter.com

Inhalt

Vorwort	vii
Gesamtregister	1

Vorwort

Die Erstellung eines Registers sollte eigentlich eher etwas Einfaches sein. Doch auch dazu bedarf es des Meisters und der Meisterin. Diese fanden sich in Nicola Dischert und Rainer Ostermann.

Über die letzten zehn Jahre hat Nicola Dischert, die Anfang der 90er Jahre ihr Diplom im Fach Übersetzen (Chinesisch und Indonesisch) an der Universität Bonn erworben hat, mit mir die Edierung und Formatierung der Geschichte der chinesischen Literatur betrieben. Dies tat sie im Rahmen ihrer Tätigkeit als Sekretärin bis zu meiner Emeritierung Anfang 2011 in Bonn. Zu ihrer Redaktion gehörte auch die Erstellung von Registern einzelner Bände.

Der Teufel liegt bekanntlich im Detail. An unserer Geschichte haben bislang insgesamt fünf Autoren und vier Autorinnen mitgearbeitet. Sie alle haben verschiedene Auffassungen von dem, was ein Wort im Chinesischen ausmacht, was klein und was groß zu schreiben ist, was getrennt werden sollte und was besser zusammengehört. Dazu kommen noch abweichende Daten etc. Kurz, was jeweils in dem einen Register unproblematisch erscheint, kann im Gesamtregister für den Laien zu einer gewissen Verunsicherung führen, muß aber nicht, da sich formale Abweichungen in der inzwischen reichen Literatur zu China immer wieder finden lassen. Die geneigte Leserschaft mag also schon eine gewisse Übung darin haben, abweichende Namensschreibungen und historische Daten einander richtig zuzuordnen.

Aus verständlichen Gründen konnte nicht alles aufgenommen und aktualisiert (Daten kürzlich Verstorbener) werden. Dies gilt insbesondere für immer wiederkehrende Dynastie- und Ortsnamen sowie für Personen, die weniger in Erscheinung getreten sind. Das gilt leider insbesondere auch für den Band 8 unserer Literaturgeschichte. Wir dürfen hoffen, daß diese Bibliographie zur Übersetzung chinesischer Werke in die deutsche Sprache mit dem Jahre 2013 ebenfalls zu einem Abschluß kommen wird. Ihr Verfasser Lutz Bieg, Emeritus der Universität Köln, würde damit unser aller Arbeit krönen.

1988 wurde unser Opus in Angriff genommen. Nun im Jahre 2012 kommt es zu einem ersten Abschluß. Für den langen Atem sei Nicola Dischert, aber auch dem Verlag de Gruyter Saur gedankt. Unser Werk wird wunderbarerweise seit 2005 auch auf chinesisch herausgebracht. Dies haben wir Li Xuetao von der Beijing Foreign Studies University zu verdanken, der sich von Peking aus um Verlag, Übersetzer und Redakteure bemüht hat. Daß die chinesische Leserschaft längst die deutsche quantitativ übertrifft, liegt in der Natur der Sache. Trotzdem darf es Autoren wie Verlage erfreuen, daß ihr Wirken nicht allein auf den deutschen Sprachraum beschränkt geblieben ist.

Für die Durchsicht des Registers auf Fehler bei den chinesischen Zeichen und der Hanyu Pinyin-Umschrift haben Nicola Dischert und ich meiner Doktorandin

Vorwort

Wang Wanqiu zu danken. Bei möglicherweise verbliebenen Unstimmigkeiten bitten wir um Nachsicht, da wir in editorischer Hinsicht nicht die Fachleute sind, die jedes große Unternehmen bitter benötigt.

Wolfgang Kubin, Beijing Foreign Studies University im Februar 2012

Gesamtregister

1) * bedeutet: die angegebenen Regierungsdaten sind entnommen aus Fujishima, Tatsuo u.a. (Hg.): Tōhō nempyō. Kyōtō: Heira Shoten 1955.

2) ** bedeutet: die angegebenen Lebensdaten sind entnommen aus William H. Nienhauser, Jr.: The Indiana Companion to Traditional Chinese Literature, Vol. 1 (1986) u. Vol. 2 (1998), Bloomington: Indiana University Press.

A

A, Cheng 阿城 (geb. 1949) (eig.

Zhong Acheng 钟阿城) *Bd. 7:*

379; *Bd. 9:* 3

Haiziwang (Kinderkönig) *Bd. 9:* 3

Königserzählungen *Bd. 7:* 379

Qiwang (Schachkönig) *Bd. 7:* 380;

Bd. 9: 3

Shuwang (Baumkönig) *Bd. 9:* 3

A, Ying 阿英 (1900–1977) *Bd. 2:* 51,

67, 533, 767, 773, 788, 796, 825f.,

836, 861f., 875

Abao 阿宝 (Der rechtschaffene Tor)

Bd. 3: 266–268, 305

abartig *Bd. 3:* 62

Abel-Rémusat, Jean Pierre (1788–1832)

Bd. 2: 514

Abenteuerroman *Bd. 2:* 80, 162, 237,

245, 249, 254, 261, 272, 395, 617,

626

Aberglaube(n) *Bd. 2:* 52, 276, 280, 601,

756, 884, 891–893; *Bd. 3:* 121, 176,

254, 293

abnormal *Bd. 3:* 7, 19, 22, 184

Abrams, M.H. *Bd. 5:* viii, 10, 349,

373

Abschied *Bd. 3:* 44, 65, 153, 256, 269,

271

Abschiedsgedicht *Bd. 1:* 144, 146

Abschluß der Erzählung vom Flussufer

(Jie Shuihuzhuan) 结水浒传

Bd. 2: 221

Absichtslosigkeit *Bd. 5:* 264, 272

absurd *Bd. 3:* 15, 287

Abtreibung *Bd. 3:* 168, 235

Acht hervorragende Freudenmädchen von

Nanking (Jinling ba jue) 金陵八绝

Bd. 2: 695

Achtfacher Pfad *Bd. 5:* 283, 390

Ackerbau *Bd. 1:* 4, 7, 11

Adjutantenspiel (s. auch *canjunxi*)

Bd. 6: 21

Adorno, Theodor W. (1903–1969)

Bd. 7: 380

Affe *Bd. 3:* 84, 88f., 94, 96, 109, 121–

123, 153

Affen-Motiv *Bd. 2:* 299

Ahnen *Bd. 1:* xi, xiii, 4f., 7, 11, 13, 27,

30, 37, 102, 344f.

Ahnengeister (s. auch *gui*) *Bd. 6:* 50

Ahnenhalle (s. auch *shendian*)

Bd. 6: 46f.

Ahnenkult *Bd. 1:* xi, xiii, xviii, 4, 28,

249, 299; *Bd. 4:* 3; *Bd. 6:* 41f., 48

Ahnenopfer *Bd. 4:* 17; *Bd. 5:* 21

Ahnentempel *Bd. 4:* 17, 19, 90

ai 爱 *Bd. 4:* 41, 45; *Bd. 7:* 24; *Bd. 9:* 240

Ai, Qing 艾青

Ai, Qing 艾青 (1910–1996) *Bd. 7*: 206, 218, 227–230, 347; *Bd. 9*: 4
Beifang (Der Norden) *Bd. 9*: 4
Dayanhe (Der Fluß Dayan) *Bd. 9*: 4
Dayanhe, wo de baomu (Meine Amme Dayanhe) *Bd. 9*: 4
Kuangye (Weites Land) *Bd. 9*: 4
Liaojie zuojia, zunzhong zuojia (Die Schriftsteller verstehen und respektieren) *Bd. 7*: 206
Liming de tongzhi (Tagesanbruch) *Bd. 7*: 228
Ta si zai di-er ci (Er starb ein zweites Mal) *Bd. 7*: 227
ai shan 爱山 *Bd. 1*: 316
ai shanshui 爱山水 *Bd. 1*: 71
Ai, Wu 艾芜 (1904–1992) *Bd. 4*: 194; *Bd. 7*: 111, 154
Nanxing ji (Aufzeichnungen einer Südreise) *Bd. 4*: 194
Shanxia zhong (Der Tempel in der Schlucht) *Bd. 7*: 155
ai Zhuang-Lao 爱庄老 *Bd. 1*: 71
Aina jushi 艾衲居士 (Eremit Aina. Anfang Qing-Dynastie) *Bd. 3*: vii, 6, 142, 216, 227, 307
Ajax *Bd. 3*: 296
Akrobatik (s. auch *zaji*) *Bd. 6*: 1, 3, 12, 20, 47, 280, 284
Akt (s. auch *zhe*) *Bd. 6*: 22, 24, 56, 78, 94, 113, 135, 173, 241
Aktuelle Erscheinungen im Landadel und bei den Unternehmern (Shen dong xianxingji) 绅董现形记 *Bd. 2*: 846
Aktuelle Erscheinungen in der Geschäftswelt (Shangjie xianxingji) 商界现形记 *Bd. 2*: 846
Alchemie, Alchimie *Bd. 3*: 31; *Bd. 5*: 262, 267, 277, 279; *Bd. 9*: 165, 372
Alchemist *Bd. 3*: 179

Alkohol (s. auch *jiu*) *Bd. 1*: 73, 77–79, 134, 136, 138–140, 148f., 300, 305, 327
Allegorese *Bd. 3*: 16, 37, 121, 176
Allegorie, allegorisch *Bd. 2*: 22, 66, 198, 316, 329, 331, 395, 398, 402, 572, 574, 584, 602, 652, 671; *Bd. 3*: 16, 121, 253, 261; *Bd. 5*: 62, 75, 76, 106
Alleinsein, allein (s. auch *du*) *Bd. 1*: passim; *Bd. 4*: 12, 21, 33, 40f., 47, 59, 81, 90, 103, 150, 153f., 159, 164, 190, 193, 227, 248, 254, 327, 347, 352
Allens, Joseph R. *Bd. 1*: 43
Alliteration *Bd. 5*: 20, 98, 155
Alltag *Bd. 3*: vi, 133, 142, 144, 149, 280, 299
Alltäglichkeit *Bd. 5*: 220, 271f.
Allusion *Bd. 5*: 74, 107, 124, 261, 268, 365
allwissender Erzähler *Bd. 3*: 153
Altar (s. auch *tai*, *tan*) *Bd. 6*: 27, 47, 107
Alte Prosa (s. auch *guwen*) *Bd. 4*: 10, 14–16, 19, 20, 22, 30, 53, 59, 61, 63, 64, 105
Alter Mann unter dem Mond (s. *yue xia lao ren*) *Bd. 3*: 94
Altertum *Bd. 6*: 219
Altes Testament *Bd. 6*: 61, 103, 197, 199
Alttext-Schule *Bd. 5*: 80; *Bd. 9*: 263
Amadis-Zyklus *Bd. 2*: 59
Amazone, Heroine *Bd. 2*: 98, 148, 175, 221, 237, 241, 248, 266, 345, 351, 393, 487, 529, 547, 673; *Bd. 3*: 62, 273, 296
Ambivalenz *Bd. 6*: 136, 254
Ameisen *Bd. 3*: 113
Ameisenhaufen *Bd. 3*: 112f.
Ameisenkönig *Bd. 3*: 48
Ameisenreich *Bd. 3*: 93, 112

- Amitabha-Buddha *Bd. 5:* 319;
Bd. 9: 91
- Amourösen Abenteuer des Kaisers
 Yangdi aus der Sui-Dynastie, Die
 (Sui Yangdi yanshi) 隋炀帝艳史
Bd. 2: 130, 143
- Amüsierviertel (s. *wazi*) *Bd. 3:* 136
- An, Lushan 安祿山 (703–757) (s. auch
 An Lushan-Rebellion) *Bd. 1:* 129,
 151, 157, 164, 166, 189, 198, 202,
 209, 227, 236, 250f.; *Bd. 2:* 148f.,
 151; *Bd. 3:* 77f., 174; *Bd. 4:* 8,
 22; *Bd. 5:* 151, 191; *Bd. 6:* 70,
 73, 203, 238, 241; *Bd. 9:* 10, 25,
 66, 130, 170, 194, 262, 277,
 346
- An Lushan-Rebellion *Bd. 5:* 152, 161,
 195, 201; *Bd. 9:* 47, 66, 287
- an pin le dao* 安贫乐道 *Bd. 4:* 74
- An, Qi *Bd. 1:* 122
- Anachronismus *Bd. 3:* 244
- Analogie *Bd. 5:* 9, 13, 36, 113, 115, 121,
 138, 197, 202, 281f., 285, 290–292,
 362
- Anarchie, Anarchismus *Bd. 7:* 128, 130,
 142, 259
- Andachtsmatten aus Fleisch, (Roupu-
 tuan) 肉蒲团 *Bd. 2:* 429, 439, 444,
 473, 474f., 545, 657
- Andeutung (s. auch *xing* 兴) *Bd. 5:* 27–
 30, 32, 34, 36, 41, 64, 74, 106f., 177,
 192, 285, 303, 305, 417, 425
- Andi 安帝 (Kaiser, reg. *106–125)
Bd. 9: 357
- Anding 安定 *Bd. 4:* 19
- Anekdoten *Bd. 3:* 35, 44, 52, 161, 170,
 191, 272
- Angst *Bd. 3:* passim
- Angst vor der Ehefrau (s. auch *pa laopo*)
Bd. 3: vi, 51, 197–199, 201, 269,
 297
- Angstträume *Bd. 3:* 202
- Anhui 安徽 *Bd. 1:* 19, 258, 262, 271,
 273f.; *Bd. 4:* 55, 58, 84f., 89, 91, 127,
 230; *Bd. 6:* 17, 27, 281
- Annalen der Frühen Tang (Jiu Tangshu)
 旧唐书 *Bd. 2:* 8
- Annalen der Han (Hanshu) 汉书 *Bd. 2:* 4,
 14, 75, 420, 441, 749
- Annalen der Ming (Mingshi) 明史
Bd. 2: 119
- Annalen der Song (Songshi) 宋史
Bd. 2: 7, 108, 167, 190, 203, 381
- Annalen der Späten Tang (Xin Tangshu)
 新唐书 *Bd. 2:* 7, 8
- Annalen der Yuan (Yuanshi) 元史
Bd. 2: 119
- Annalen des Südens (Nanshi) 南史
Bd. 2: 694
- Annalen, Annalen-Literatur, Historio-
 graphie *Bd. 2:* 4, 6–8, 10–16, 23, 73,
 75, 78, 80, 98, 110, 119, 168, 190, 203,
 254, 257, 259, 266, 288
- Annalen-Stil *Bd. 3:* 93
- Anomalie *Bd. 3:* 47
- Anthropologie *Bd. 5:* 213
- antikonfuzianisch *Bd. 5:* 402
- Antikriegsgedicht *Bd. 1:* 115
- Antwortgedicht *Bd. 5:* 230, 256
- Anxi *Bd. 1:* 181
- aoti* 拗体 *Bd. 1:* 292; *Bd. 5:* 266
- Apathie *Bd. 6:* 244
- Aphorismus *Bd. 5:* 82, 360, 408, 412–
 414, 416–422; *Bd. 7:* 103
- Apokryphen *Bd. 5:* 112f., 115
- Aprikosenbaum *Bd. 6:* 182
- Araber *Bd. 6:* 69
- Archaisches Lied (s. auch *yuefu*) *Bd. 1:*
 34, 43, 45, 59f., 80, 90, 95f., 113f.,
 116f., 124, 128, 131, 189, 218, 221,
 249, 352

Archaismus

Archaismus *Bd. 5:* 215, 280, 293, 297f., 317, 329, 332, 341, 377; *Bd. 6:* 236
Archaist *Bd. 3:* 150
Archetyp(en), archetypisch *Bd. 3:* 96, 99; *Bd. 6:* 26, 35, 88, 109, 196, 240, 268
Aristokratie, Aristokrat, aristokratisch *Bd. 4:* 7, 16, 23, 25, 48f., 52–54, 69, 94, 100
Aristoteles (384–322 v. Chr.) *Bd. 3:* 25, 301; *Bd. 2:* 31, 286, 872; *Bd. 5:* 1, 19, 173, 372
arme Seele (s. auch *gui*) *Bd. 6:* 56, 252
Arnold, Heinz Ludwig (1940–2011) (Hg.) Kindlers Literatur-Lexikon *Bd. 9:* viif.
Artemis *Bd. 3:* 296
Artmann, Hans Carl (1921–2000) *Bd. 7:* 269
Ärztin *Bd. 3:* 271, 276
Asche nach der Zerstörung (Jieyuhui) 劫余灰 *Bd. 2:* 723, 813
Aschenputtel *Bd. 3:* 87, 103
Ashima 阿诗玛 *Bd. 7:* 318
Ashma 阿诗玛 (s. auch Ashima) *Bd. 7:* 318f.
Askese *Bd. 3:* 265, 296; *Bd. 5:* 172, 214, 283; *Bd. 6:* 265; *Bd. 7:* 24, 132, 276
Ästhetik *Bd. 1:* xiv, xxiv, 15, 39, 83, 85, 103, 172, 179, 188f., 195, 209, 226, 249, 256, 258, 265, 269, 272, 279, 291f., 313f., 346, 349; *Bd. 3:* 21, 70, 284, 317; *Bd. 4:* 6, 14, 20, 63, 94, 106; *Bd. 6:* 3, 197, 226, 249, 262
Ästhetik, Ästhetizismus *Bd. 7:* passim
Ästhetik des Häßlichen *Bd. 7:* 355, 376, 394
Ästhetikfieber *Bd. 5:* 4
ästhetischer Bewußtseinszustand (s. auch *jingjie*) *Bd. 5:* 4, 416

Asymmetrie *Bd. 5:* 426
Atemübungen *Bd. 5:* 125, 262
Athene *Bd. 3:* 296
Auf den Tisch schlagen vor Staunen über das Außergewöhnliche (Pai'an jingqi) 拍案惊奇 *Bd. 2:* 47
Aufklärung *Bd. 2:* 56, 63, 757, 769, 775, 881
Aufrechte Meister Zhang, Der (Zhicheng Zhang zhuguan) 志诚张主管 *Bd. 2:* 467
Aufstand der Zauberer und ihre Unterwerfung durch die drei Sui (San Sui pingyao zhuan) 三遂平妖传 *Bd. 2:* 86
Aufstand von 1900, Der (Gengzi guobian tanci) 庚子国变弹词 *Bd. 2:* 542
Aufzeichnungen der abgeschnittenen Ärmel (Duanxiu pian) 短袖篇 *Bd. 2:* 674
Aufzeichnungen der Ming (Ming liang ji) 明良记 *Bd. 2:* 119
Aufzeichnungen der wohlhabenden Hauptstadt (Ducheng jisheng) 都城纪胜 *Bd. 2:* 11
Aufzeichnungen des Großhistorikers (Shiji) 史记 *Bd. 2:* 18, 32, 48, 73, 124f., 196, 367, 611, 749
Aufzeichnungen eines leidenschaftlichen Mönchs (Qingsenglu) 情僧录 *Bd. 2:* 566, 579
Aufzeichnungen mit neuem Pinsel (Bu bi tan) 补笔谈 *Bd. 2:* 389
Aufzeichnungen über Aufstieg und Niedergang im Beamtentum (Huanhai shengchen lu) 宦海升沉录 *Bd. 2:* 188
Aufzeichnungen über das Beili-Viertel (Beilizhi) 北里志 *Bd. 2:* 692
Aufzeichnungen über den Boykott (Dizhi jin yue ji) 抵制禁约记 *Bd. 2:* 856

- Aufzeichnungen über den Niedergang der Tang-Dynastie und die Geschichte der Fünf Dynastien (Can Tang Wudai shi yanyi zhuan) 残唐五代史演义传 *Bd. 2: 100–102*
- Aufzeichnungen über die aktuelle Lage in der Frauenwelt (Zuijin nüjie xianxingji) 最近女界现形记 *Bd. 2: 889*
- Aufzeichnungen über die fremden Länder im Westmeer (Xiyang fan'guo zhi) 西洋番国志 *Bd. 2: 342*
- Aufzeichnungen über die westlichen Gebiete der Großen Tang (Da Tang xiyuji) 大唐西域记 *Bd. 2: 291*
- Aufzeichnungen über die Zukunft des neuen China (Xin Zhongguo weilaiji) 新中国未来记 *Bd. 2: 826, 830*
- Aufzeichnungen über eine Traumreise in das alte Hangzhou (Gu Hang mengyoulu) 古杭梦游录 *Bd. 2: 11*
- Aufzeichnungen über Gehörtes vom Herrn des Drachentafel-Pavillons (Longtu er lu) 龙图耳录 *Bd. 2: 261*
- Aufzeichnungen über Geister (Shou-shenji) 搜神记 *Bd. 2: 8, 226, 288*
- Aufzeichnungen über Inschriften auf dem Dreifuß des Kaisers Yu (Yu ding zhi) 御鼎志 *Bd. 2: 294*
- Aufzeichnungen über Marionetten (Kui-leiji) 傀儡记 *Bd. 2: 795*
- Aufzeichnungen über Reformen im Beamtentum (Guanchang weixinji) 官场维新记 *Bd. 2: 831*
- Aufzeichnungen über seltsame Dinge (Bowuzhi) 博物志 *Bd. 2: 8, 398*
- Aufzeichnungen von den vier Reisen (Siyouji) 四游记 *Bd. 2: 291, 359*
- Aufzeichnungen von der Niederschlagung der Räuber (Dangkou zhi) 荡寇志 *Bd. 2: 215, 220, 222f.*
- Augenzeugenberichte über seltsame Ereignisse in den letzten zwanzig Jahren (Ershi nian muduzhi guai xianzhuang) 二十年目睹之怪现状 *Bd. 2: 942*
- Ausflug (s. auch *youji*) *Bd. 4: 58, 76, 84, 87, 127, 133, 176, 255*
- Ausgrenzung *Bd. 3: 7*
- Ausländer *Bd. 3: 7, 20, 31–33, 51, 58, 78, 85, 96, 104, 109, 119, 122f., 125, 127, 181, 213, 217, 237, 261, 300f.*
- Auslandschinesen *Bd. 2: 847f., 856f., 887*
- Auslegungstradition *Bd. 5: 29*
- Außenseiter *Bd. 3: 7, 222*
- Außenwelt *Bd. 3: 22, 78, 142, 272*
- Authentizität *Bd. 2: 17, 20, 99, 162, 193, 195, 544, 567, 706*
- Autobiographie *Bd. 3: 128; Bd. 6: 262; Bd. 7: 55, 133f., 138, 241*
- Autonomie *Bd. 5: 215, 359*
- Avalokiteshvara *Bd. 3: 112*
- Avantgarde (s. auch *xianfeng*) *Bd. 7: 155, 245, 276, 374–376, 379, 382, 385, 389, 392f., 396, 403; Bd. 9: 71, 82*
- Avantgardeliteratur (s. auch *xianfeng wenxue* 先锋文学) *Bd. 7: 341*
- Avatamsaka Sutra *Bd. 2: 322*
- Aversion *Bd. 3: 37*
- axis mundi* *Bd. 1: 142, 144, 176*
- Aying* (Der Papagei) *Bd. 3: 161, 270f., 307*

B

- ba bing* 八病 *Bd. 1: 93; Bd. 5: 155*
- Ba, Jin 巴金 (1904–2005) *Bd. 2: 543; Bd. 7: 111, 128–131, 133, 141f., 218, 220, 222, 269, 287, 293, 345; Bd. 9: 5f., 68*

- Ba Jin quanji (Sämtliche Werke von Ba Jin *Bd. 9: 6*)
- Ba Jin wenji (Gesammelte Werke von Ba Jin) *Bd. 9: 6*
- Ban yue (Halber Mond [Zeitschrift]) *Bd. 9: 5*
- Chun (Frühling) *Bd. 7: 130; Bd. 9: 5*
- Gedanken unter der Zeit *Bd. 7: 345*
- Hanye (Kalte Nächte) *Bd. 7: 220, 222*
- Jia (Die Familie) *Bd. 7: 31, 130, 221; Bd. 9: 5*
- Jiliu (Reißende Strömung) *Bd. 7: 130; Bd. 9: 5*
- Miewang (Untergang) *Bd. 7: 129; Bd. 9: 5*
- Minzhu zhi sheng (Die Stimme des Bürgers [Zeitschrift]) *Bd. 9: 5*
- Qiu (Herbst) *Bd. 7: 130; Bd. 9: 5*
- Qiyuan (Garten der Ruhe) *Bd. 7: 218, 220*
- Shading (Shading, eig. Kumpel) *Bd. 7: 141*
- Yi Xiao Shan (Erinnerung an Xiao Shan) *Bd. 9: 6*
- Ba, Ren 巴人 (1901–1972) *Bd. 7: 316*
- Bach, Johann Sebastian (1685–1750) *Bd. 5: 191*
- Badongtian 八洞天 (Himmel mit acht Löchern) *Bd. 3: 238f.*
- baguwen 八股文 (achtgliedriger Examensaufsatz) *Bd. 3: 150, 214, 231; Bd. 4: 14, 71; Bd. 5: 328, 337; Bd. 7: 174*
- bai gong 百工 *Bd. 4: 29*
- Bai, Hua 白桦 (geb. 1930) *Bd. 7: 280, 346; Bd. 9: 7*
- Kulian (Bittere Liebe) *Bd. 7: 346; Bd. 9: 7*
- Shuguang (Morgenlicht) *Bd. 9: 7*
- Bai, Juyi 白居易 (772–846) *Bd. 1: 188–198, 200–203, 209f., 229, 239f., 286, 360; Bd. 3: 91, 108, 208, 237, 239; Bd. 4: 69, 305; Bd. 5: 153, 181, 190, 194–200, 206, 216, 218, 230, 332, 341; Bd. 6: 72f., 240f.; Bd. 9: 7, 8, 18, 33, 49, 173, 272, 283, 325, 345*
- Celin (Wald der Entwürfe) *Bd. 9: 8*
- Chang hen ge (Lied vom Langen Leid) *Bd. 1: 198; Bd. 6: 72f.; Bd. 9: 8*
- Er shun yin, ji Dunshi, Mengde (Lied von der Ergebung) *Bd. 1: 193*
- Pipa xing (Die Lautenspielerin) *Bd. 9: 8*
- Xinfeng zhe bi weng (Die Erzählung vom verdorrten Arm) *Bd. 1: 196*
- Yi Jiangnan (Zu Erinnerung an Jiangnan) *Bd. 1: 239*
- Yong yong (Das Lied des Faulen) *Bd. 1: 191*
- Bai niangzi yongzhen Leifengta
白娘子永镇雷峰塔 (Die weiße Dame wird auf ewig unter der Leifeng-Pagode begraben) *Bd. 3: 155, 177*
- Bai, Pu 白朴 (1226–1306) *Bd. 1: 353; Bd. 3: 91, 174; Bd. 6: 72f., 73, 129, 239–241; Bd. 9: 9f.*
- Dongqiang ji (Aufzeichnung von der Ostwand) *Bd. 9: 9*
- Qiangtou mashang (Zu Pferde an der Gartenmauer) *Bd. 6: 72; Bd. 9: 9*
- Ti qing (Über die Liebe) *Bd. 1: 353*
- Wutong yu (Ein Wutong-Baum im Regen) *Bd. 6: 72, 78; Bd. 9: 10*
- Bai Qiulian 白秋练 (Dichtung und Liebe) *Bd. 3: 284*
- Bai, Wei 白薇 (1894–1987) *Bd. 7: 185*
- Bai, Xianyong 白先勇 (geb. 1937) *Bd. 7: 249, 259, 260, 264, 269; Bd. 9: 10f.*
- Biye (Schulabschluß) *Bd. 9: 11*
- Jimo shiqi sui (Einsam mit siebzehn) *Bd. 9: 11*
- Jin da nainai (Die Ehefrau von Jin) *Bd. 9: 10*

- Moran huishou (Zurückblicken)
Bd. 9: 11
- Nie zi (Treffpunkt Lotossee) *Bd. 9: 11*
- Niezi (Söhne des Bösen) *Bd. 7: 269*
- Niuyue ke (Als Fremder in New York)
Bd. 9: 11
- Si jiu fu (Alte Zeiten) *Bd. 7: 260*
- Taibeiren (Menschen in Taipeh)
Bd. 7: 260f.; Bd. 9: 11
- Yue meng (Traum des Mondes)
Bd. 9: 11
- Yuqing sao (Die Schwägerin Yuqing)
Bd. 9: 11
- Bai, Xingjian 白行简 (ca. 776–826)
Bd. 2: 510, 604; Bd. 3: 81, 91, 115
- Baidicheng *Bd. 1: 168f.*
- baihua* 白话 (Umgangssprache)
Bd. 2: 43, 62, 68, 192, 350, 738;
Bd. 4: 192; Bd. 6: 23; Bd. 7: 4, 5, 23,
77–79, 89, 175f., 184, 236, 255–257;
Bd. 9: 178, 308
- baihua qifang, baijia zhengming,*
 百花齐放, 百家争鸣 *Bd. 7: 302*
- Baiman *Bd. 1: 197*
- bairi* 白日 *Bd. 1: 218, 222*
- Baisuzhai* 白苏斋 *Bd. 5: 332*
- Baiyangdian 白洋淀 *Bd. 7: 217*
- Baiyueting* 拜月亭 (»Pavillon der Mond-
 verehrung«) *Bd. 5: 327*
- baiyun* 白云 *Bd. 1: 181*
- Bakkalaureus (s. auch *xiuca*) *Bd. 6: 133,*
261; Bd. 9: 32, 44, 55, 113, 116, 136,
142, 147, 192, 203, 225, 286, 295
- Balance *Bd. 5: 10, 105, 169, 174, 404,*
408
- Ballade(n) *Bd. 2: 28, 34, 277, 279, 426,*
438, 699, 778 (s. auch cihua, 词话);
Bd. 6: 12, 22, 110 (s. auch zhugong-
diao)
- Balzac, Honoré de (1799–1850)
Bd. 9: 157, 348
- Bambus *Bd. 5: 129, 141f., 142, 238–*
242, 274, 313, 380f.
- Bambuskult *Bd. 5: 238*
- Ban, Gu 班固 (32–92) *Bd. 1: 39, 61;*
Bd. 3: 11, 12, 25, 32, 43; Bd. 4: 210,
314; Bd. 5: 72, 74, 77, 81, 109;
Bd. 9: 12, 263, 357
- Baihutong (Debatte in der Halle des
 Weißen Tigers) *Bd. 9: 12*
- Hanshu (Geschichte der Han-Zeit)
Bd. 9: 111
- Liangdufu (Poetische Beschreibung
 beider Hauptstädte) *Bd. 9: 12, 377*
- Qian Hanshu (Geschichte der Frühen
 Han-Dynastie) *Bd. 4: 210;*
Bd. 9: 12
- Yiwenzhi (Aufzeichnungen zur Lite-
 ratur) *Bd. 9: 12, 62, 165*
- Ban, Zhao 班昭 (ca. 49–ca. 120)
Bd. 2: 484; Bd. 3: 207
- Banqiao sanniangzi* 板桥三娘子 (Dame
 Drei in der Herberge zur Holzbrücke)
Bd. 3: 94, 102
- bao* 爆 *Bd. 7: 49*
- Bao Chai 宝钗 *Bd. 3: 204*
- Bao Puzi* 抱朴子 *Bd. 3: 52*
- Bao Qingtian 包青天 (Der Richter Bao)
Bd. 3: 184
- Bao Yu 宝玉 [d.i. Jia Baoyu] *Bd. 3: 204*
- Bao, Zhao 鲍照 (ca. 414–466) *Bd. 1: 89,*
125; Bd. 4: 127, 327; Bd. 9: 13,
169
- Bao Canjun ji (Gesammelte Werke
 des Soldaten Bao) *Bd. 9: 13*
- Deng Dalei an yu mei shu (Brief an
 meine jüngere Schwester beim
 Betreten des Donnersseufers)
Bd. 4: 327
- Wuchengfu (Die Ruinenstadt)
Bd. 9: 14
- Bao zhen 保真 (»Echtheit wahren«)
Bd. 5: 400

Bao, Zheng

Bao, Zheng 包拯 (999–1062)
Bd. 2: 167f., 170f., 255f., 258–263,
266f., 272, 285; Bd. 6: 56, 90, 105f.
baogao wenxue 报告文学 Bd. 7: 182
Baopuzi 抱朴子 Bd. 4: 48
Baoweng Laoren 抱瓮老人 Bd. 3: 19,
166
Baqiongren 巴邛人 Bd. 3: 109
Barbaren (s. auch *yiren*, *yilei*) Bd. 3: 7,
19–22, 34, 58f., 87, 122, 131, 143,
186, 280, 288, 301–303, 305, 319
Barlow, Tani Bd. 7: 121
Barock Bd. 2: 63
Barockmusik Bd. 5: 191
Barockzeit Bd. 5: 99
Bashō (1644–1694) Bd. 7: 241
Baudelaire, Charles (1821–1867)
Bd. 7: 84, 155, 160, 235; Bd. 9: 82
Bauer, Wolfgang Bd. 1: 161, 192, 194f.;
Bd. 3: 4f., 29, 77, 100, 125, 171, 201,
254, 312, 319; Bd. 4: x, 36f., 289
Bauernaufstände Bd. 2: 79, 86
bawang, »Despot« 霸王 Bd. 2: 94
Bayuecha 八月槎 Bd. 3: 50
Beamtentum, Beamter (*huanhai*, 宦海)
Bd. 2: passim; Bd. 3: passim;
Bd. 4: 67f., 70f., 73, 77, 81, 84, 89,
95, 102, 140, 232, 243, 260, 268, 273,
313, 325, 330, 332, 339, 343f., 354;
Bd. 6: 11, 177, 203, 240, 278; Bd. 7: 4,
6, 12, 74, 122, 300, 314–316, 323,
388
Beamtenexamen Bd. 3: 12, 82, 86, 94,
111, 128f., 135, 144f., 150, 162, 165,
167, 172, 201, 218, 231, 243, 262
Beamten-Literat Bd. 1: 105f., 108,
112f., 297; Bd. 7: 6
Beamtenprüfungswesen Bd. 5: 211
Beardsley, Aubrey (1872–1898)
Bd. 7: 160

Beaumarchais, Pierre Auguste Caron de
(1732–1799) Bd. 3: 300
Beckett, Samuel (1906–1989) Bd. 7: 372
Begegnung mit der Göttin in der Höhle
Bd. 3: v, 57, 63, 66, 90, 293
bei 悲 Bd. 1: 56, 96, 132, 320
bei 碑 Bd. 4: 86; Bd. 5: 98
Bei, Dao 北岛 (geb. 1949) Bd. 6: 98;
Bd. 7: 54, 145, 167, 199, 249, 274,
327, 331f., 334, 336–338, 340, 345,
402; Bd. 9: 14, 15, 76, 82, 233, 322
Bei Dao Gu Cheng shiji (Gedichte
von Bei Dao und Gu Cheng)
Bd. 9: 15
Bei Dao shiji (Gesammelte Gedichte
Bei Daos) Bd. 9: 14
Bodong (Gezeiten) Bd. 7: 331
Huida (Antwort) Bd. 7: 332
Huixing (Komet) Bd. 7: 408
Taiyang cheng zhaji (Die Sonnen-
stadt) Bd. 9: 14
Xuangao (Proklamation) Bd. 7: 335
Zhan hou (Post bellum) Bd. 7: 199,
340
Bei Shan Bd. 1: 88
Bei zheng 北征 (»Die Reise nach Nor-
den«) Bd. 5: 191
Beidaihe 北戴河 Bd. 7: 320
beidou 北斗 Bd. 1: 267
Beifengxing 北风行 (Nordwindballade)
Bd. 3: 107
beigong 背躬 Bd. 6: 33
Beijingweir 北京味儿 (s. auch *jingwei*
京味) Bd. 7: 122
Beiläufige Aufzeichnungen in müßiger
Stimmung (*Xianqing ouji*) 闲情偶寄
Bd. 2: 26, 30
Beiläufige Bemerkungen zum Taowu
(Taowu xianping) 涛机闲评
Bd. 2: 153, 154
beimin 悲悯 Bd. 7: 186

- beiqiu* 悲秋 *Bd. 1:* 55, 273, 330
beiqu 北曲 *Bd. 1:* 352; *Bd. 6:* 22
Beishan 北山 (»Nord-Berg«) *Bd. 5:* 48
belatedness *Bd. 7:* 9
 Bemerkungen eines Trunkenen (Zuiweng tanlu) 醉翁谈录 *Bd. 2:* 12
 Bemerkungen zu einer nützlichen Lektüre (Dushu yide) 读书益德 *Bd. 2:* 416
ben 本 *Bd. 4:* 52
benji 本纪 *Bd. 9:* 237
bense 本色 (»ursprüngliches Wesen«) *Bd. 2:* 16
bentu 本土 *Bd. 7:* 255
benxin 本心 (»Ursprung des Herzens«) *Bd. 2:* 37; *Bd. 5:* 322f.
benxing 本性 *Bd. 5:* 175, 214
benzhuan 本传 (Ursprungsfassungen) *Bd. 2:* 137
 Berg *Bd. 1:* passim
 Bericht über die Dynastien (Lieguo zhi-zhuan) 列国志传 *Bd. 2:* 78, 123, 356
 Bericht über die Han-Dynastie (Quan Han zhizhuan) 全汉志传 *Bd. 2:* 78
 Bericht über die Helden aus der Zeit des Aufstiegs und des Niedergangs der Song (Da Song zhongxing yinglie-zhuan) 大宋中兴英烈传 *Bd. 2:* 78
 Bericht über die Nördliche und Südliche Song-Dynastie (Nanbei liang Song zhizhuan) 南北两宋志传 *Bd. 2:* 78
 Berichte über Reisen am Westsee (Xihuzhi you) 西湖志游 *Bd. 2:* 387
 Berichte von mysteriösen Offenbarungen (Ming xiangji) 冥祥记 *Bd. 2:* 288
 Berlin, Isaiah *Bd. 1:* 65
 Beschwörungsgesänge *Bd. 5:* 41
 Bethge, Hans (1876–1946) *Bd. 1:* 118; *Bd. 5:* 153
 Betrachtungen eines Landmannes (Yesou puyan) 野叟曝言 *Bd. 2:* 48, 65, 399, 628, 642, 644f., 647, 649, 652, 655, 662, 693
 Betrüger *Bd. 3:* 50, 146, 149, 153, 179, 182, 224
 Bewegung vom 4. Mai 1919 *Bd. 6:* 83; *Bd. 9:* 5, 10, 38, 216, 252, 333, 367
 Bewußtlosigkeit *Bd. 1:* 132f., 138f., 303, 340
bi 比 (Vergleich) *Bd. 5:* 27–29, 74, 106, 196, 303, 305
bi 笔 *Bd. 4:* 5, 13, 17, 208; *Bd. 5:* 19, 112, 129, 146 (Pinsel, Gebrauchsprosa)
 Bi, Feiyu 毕飞宇 (geb. 1964) *Bd. 9:* 16
 Buruqi de nüren (Frauen in der Stillzeit) *Bd. 9:* 16
 Pingyuan (Die Ebene) *Bd. 9:* 16
 Qingyi (Die Mondgöttin) *Bd. 9:* 16
 Tuina (Massage) *Bd. 9:* 16
 Yumi (Yumi[Eigennamen]) *Bd. 9:* 16
bi xia you ren 笔下有人 *Bd. 7:* 317
bi yu dao ju 必与道具 *Bd. 5:* 252
bian 变 *Bd. 1:* 268, 279; *Bd. 2:* 18; *Bd. 5:* 31, 32, 115, 116, 120, 121, 254, 257, 265, 275, 283, 285, 299, 331, 338, 339, 362, 375, 377; *Bd. 7:* 132, 350
 Bian, Gong 边贡 (1476–1532) *Bd. 5:* 302
bian ti 变体 *Bd. 5:* 265
 Bian, Zhilin 卞之琳 (1910–2000)
 Duanzhang (Fragment) *Bd. 7:* 170
bianhua 变化 *Bd. 5:* 362, 364
bianhua shengxin 变化生心 *Bd. 5:* 364
 Bianjing *Bd. 1:* 297, 331, 344
 Bianliang 汴梁 (alte Hauptstadt, heutiges Kaifeng 开封) *Bd. 3:* 135, 171; *Bd. 6:* 11, 57
biansaishi 边塞诗 *Bd. 1:* 114; *Bd. 5:* 165; *Bd. 9:* 66
biansaiti 边塞体 *Bd. 9:* 25
biantai 变态 *Bd. 4:* 174
 bianti 变体 *Bd. 4:* 63

bianwen 变文 (Wechseltext) *Bd. 2:* 68, 129; *Bd. 3:* 19, 138f., 158; *Bd. 6:* 12, 16
biao 表 *Bd. 4:* 302; *Bd. 9:* 12, 237
Biaosheng 表圣 (siehe Sikong Tu) *Bd. 5:* 180
biaoxian ziji 表现自己 *Bd. 7:* 65
 Bibel (s. auch Altes Testament) *Bd. 2:* 370; *Bd. 5:* 62; *Bd. 6:* 199
bie you 别有 *Bd. 1:* 141
bifa 笔法 *Bd. 5:* 274
Bifa ji 笔记 (»Aufzeichnung über die Regeln des Pinselgebrauchs«) *Bd. 5:* 145
biji 笔记 (Pinselaufzeichnungen) *Bd. 3:* vii, 6, 47, 170, 174, 212, 216, 230, 237, 239, 248, 252, 279, 305; *Bd. 4:* passim; *Bd. 9:* 97, 206, 218, 223f.
bikulturell *Bd. 3:* 34
 Bild (s. auch *xiang*) *Bd. 6:* 35, 121, 133, 180, 255
 Bilderstürmer *Bd. 6:* 265
 Bildungsroman, *yi xiaoshuo jian cai-xuezhe* 以小说见才学者 *Bd. 2:* 65
binbai 宾白 *Bd. 6:* 32, 70
Binchun 斌椿 (1803–?) *Bd. 4:* 188
 Haiguo shengyou cao (Skizzen einer Reise zu den Sehenswürdigkeiten in Übersee) *Bd. 4:* 188
 Shengcha biji (Lose Aufzeichnungen einer Floßfahrt) *Bd. 4:* 188
 Tianwai guifan cao (Skizzen der Rückkehr von Jenseits des Horizonts) *Bd. 4:* 188
bing 病 *Bd. 1:* 191, 224, 349; *Bd. 6:* 81
 Bing, Xin 冰心 (1900–1999) *Bd. 4:* 193; *Bd. 7:* 30, 32, 67–70, 72, 79–83; *Bd. 9:* 17
 Chaoren (Der Übermensch) *Bd. 7:* 68
 Chunshui (Frühlingswasser) *Bd. 7:* 79, 81, 82

Dong'er guniang (Das Mädchen Dong'er) *Bd. 9:* 17
Fanxing (Sterne) *Bd. 7:* 79
Liang ge jiating (Zwei Familien) *Bd. 9:* 17
Wangshi (Vergangenheit) *Bd. 9:* 17
Women ba chuntian chaoxing le (Wir haben den Frühling geweckt) *Bd. 9:* 17
Xiao ju deng (Die kleine Orangenlaterne) *Bd. 9:* 17
Zhi xiao duzhe (Briefe an junge Leser) *Bd. 7:* 69; *Bd. 9:* 17
Bingche xing 兵车行 (»Die Ballade über die Kriegswagen«) *Bd. 5:* 191
 Binnenreim *Bd. 5:* 33
 Biographie *Bd. 2:* 11, 20, 25, 32, 75, 76, 85, 186, 203, 376, 562, 563, 588, 695, 737, 749, 753, 795, 836, 862; *Bd. 7:* 42–44, 88, 312 (s. auch *zhuan* 传)
 Biographie des Ming Gao (Ming Gao *zhuan*) 明镐传 *Bd. 2:* 381
 Birnengarten (s. auch *liyuan*) *Bd. 6:* 11, 31
 Birrell, Anne *Bd. 1:* 43, 45
bitan 笔谈 *Bd. 4:* 211, 240
 Bittere Gesellschaft (Ku shehui) 苦社会 *Bd. 2:* 848, 849, 852
Bizhen 逼真 (»bezwingende Realität«), *Bd. 2:* 21
 Black, Alison *Bd. 5:* 354
 Blasphemie *Bd. 3:* 222
 Blickpunktwechsel (s. auch Perspektive) *Bd. 3:* 21, 106–108, 111, 113, 118f., 281
 Bloom, Harold *Bd. 5:* 122
 Blumen aus Shanghai (Haishang hualie-zhuan) 海上花列传 *Bd. 2:* 66, 705, 739

- Blumen im Meer der Sünde (Niehaihua)
 孽海花 (s. auch Zeng, Pu) *Bd. 2:* 56,
 713, 718, 777–783, 785; *Bd. 9:* 348
- Blumen im Spiegel (Jinghuayuan)
 镜花缘 *Bd. 2:* 65, 231, 289, 395–398,
 401, 403, 600, 647, 701, 738
- Blumen in der Frauenhöhle (Nüyuhua)
 女狱花 *Bd. 2:* 861, 867f., 889
- Blumen, die wie Regen vom Himmel fal-
 len (Tianyuhua) 天雨花 *Bd. 2:* 485,
 533
- Blumenberg, Hans *Bd. 1:* 161
- Blumenfee *Bd. 3:* 176, 265, 271
- Blumengeister (s. auch *huashen*)
 Bd. 6: 220
- Blumenschatten hinter dem Vorhang
 (Gelian huaying) 隔帘花影
 Bd. 2: 470, 472
- Blüte (s. auch *hua*) *Bd. 6:* 122
- Blütenträume aus zwanzig Jahren (Ershi
 zai fanhuameng) 二十载繁华梦
 Bd. 2: 788–790, 793
- bo* 博 *Bd. 5:* 70
- bo* 薄 *Bd. 4:* 303
- Bo, Juyi 白居易 (s. auch Bai, Juyi) (772–
 846) *Bd. 2:* 148, 241; *Bd. 9:* 7, 18
- Bo xi* 博习 (»Umfassend Üben«)
 Bd. 5: 405
- Bo, Yang 柏杨 (eig. Bai Yang) (1920–
 2008) *Bd. 7:* 258, 387
- Bo, Yi 伯夷 (12. Jhdt. v. Chr.) *Bd. 1:*
 139; *Bd. 3:* 228
- Boccaccio (1313–1375) *Bd. 2:* 59;
 Bd. 3: 24, 180, 226
- Bodde, Derk *Bd. 1:* 72
- Bodenreform (1950–1952) *Bd. 7:* 105,
 284, 292, 361
- Bodhisatva *Bd. 3:* 207
- Bogenschießen *Bd. 5:* 39, 128
- Bohai-Meer 渤海 *Bd. 1:* 117
- Bojer, Johan (1872–1959) *Bd. 7:* 117
- Boling, heutiges Dingxian in Hebei
 Bd. 6: 112
- Böll, Heinrich (1917–1985) *Bd. 7:* 275,
 337
- Bordell *Bd. 2:* 425, 444, 698, 700;
 Bd. 3: 66, 147, 163, 172, 187, 224
- Borges, Jorge Luis (1899–1967)
 Bd. 7: 385, 389
- Bowuzhi* 博物志 (Umfassende Berichte)
 Bd. 3: 50, 53f., 95; *Bd. 9:* 359
- Boxeraufstand 1900 义和拳 *Bd. 2:* 188,
 542, 736, 743, 758, 780, 810, 857
- boxue hongci* 博学鸿词 *Bd. 4:* 171, 173;
 Bd. 9: 174, 262
- Boyang *Bd. 1:* 332
- Boyizhi* 博异志 (Seltsame Berichte)
 Bd. 3: 94
- Brecht, Bertolt (1898–1956) *Bd. 3:* 258,
 300; *Bd. 5:* 199f.; *Bd. 6:* 6, 23, 90;
 Bd. 7: 174; *Bd. 9:* 9, 61, 105f.
 Der gute Mensch von Sezuan *Bd. 6:* 90
 Geschichten vom Herrn Keuner
 Bd. 6: x
 Der Kaukasische Kreidekreis
 Bd. 9: 144
- Brief, Briefliteratur (s. auch *shuxin*)
 Bd. 4: passim
- Briefeschreiber, Briefsteller *Bd. 4:* 306f.,
 321
- Briefroman *Bd. 4:* 304
- Brüllen des Löwen, Das (Shihouji)
 狮吼记 *Bd. 2:* 488
- Brünhilde *Bd. 3:* 296
- bu dong xin* 不动心 *Bd. 5:* 50
- Bu Jiangzong baiyuan zhuan*
 补江总白猿传 (Der weiße Affe)
 Bd. 3: 84
- Bu jiangzong baiyuanzhuan*
 补江总白猿传 (Der weiße Affe)
 Bd. 3: 52, 89, 92, 121f., 303

bu liao 不了

bu liao 不了 *Bd. 5: 139*

bu ping 不平 *Bd. 1: 262*

bu xiu 不朽 *Bd. 4: 62; Bd. 5: 92, 206*

bu xue shi, wu yi yan 不学诗，无以言
Bd. 5: 43

bu yan ze qi 不言则齐 *Bd. 5: 65*

bu zhun geming 不准革命 *Bd. 7: 45*

Buber, Martin (1878–1965) *Bd. 6: 199, 225; Bd. 7: 231*

Buch der Lieder (s. auch *Shijing*) *Bd. 1: xiv, 3f., 6, 9, 11, 16, 18, 21, 35, 49, 90, 213, 260, 310, 343; Bd. 4: 5, 21, 214; Bd. 6: 113, 218, 226, 243*

Buch der Rite (s. auch *Liji*) *Bd. 1: 310*

Buch der Sitte (s. auch *Liji*) *Bd. 4: 21*

Buch der Sui (Suishu) 隋书 *Bd. 2: 7, 366*

Buch der Urkunden (s. auch *Shujing*)
Bd. 4: 17, 19, 21, 73

Buch der Wandlungen (Yijing) 易经
Bd. 1: xviii; Bd. 2: 409, 745; Bd. 3: 12, 179, 187, 207; Bd. 4: 17, 21, 46f., 73, 80, 252, 258, 277, 285, 289

Buch, Hans Christoph (geb. 1944)
Bd. 7: 207

Buch und Schwert (s. auch *shu jian*)
Bd. 6: 120

Buchdruck *Bd. 3: 82, 137; Bd. 5: 215, 318*

Bücherindizierung *Bd. 3: 214*

Bücher-Inquisition *Bd. 5: 345*

Bücherstudium *Bd. 5: 192, 269, 286f., 323, 382, 405*

Bücherverbrennung *Bd. 5: 24, 80*

Büchner, Georg (1813–1837) *Bd. 7: 267, 390*

Buddha, Buddhismus, Buddhist, buddhistisch
Bd. 1: passim; Bd. 2: passim; Bd. 3: passim; Bd. 4: passim; Bd. 5: passim; Bd. 6: 9, 14f., 17, 46, 48, 50, 60, 69, 112, 122, 174,

189; Bd. 9: 8, 56, 75, 94, 100, 117, 120, 122, 177, 272f., 304, 306

Buddhanatur *Bd. 5: 268, 283, 298, 307, 311*

Buddhaschaft *Bd. 5: 271, 319*

buddhistische Askese *Bd. 3: 232*

buddhistische Höllen *Bd. 3: 31, 51, 55, 97, 110, 139*

buddhistische Legenden *Bd. 3: 31, 33, 46*

buddhistische Vergeltungslehre *Bd. 3: 51, 55, 94, 141, 156*

buge 不隔 *Bd. 5: 421*

Bühne (s. auch *wutai*) *Bd. 6: passim*

Bühnenspiel des Südens (s. auch *nanqu xiwen*) *Bd. 6: 142*

Buju 卜居 (»Der Wahrsager«) *Bd. 5: 74*

Bukolik *Bd. 1: 306* (siehe *Wenjing mifulun*)

Bulwer-Lytton, Edward (1803–1873)
Bd. 9: 154

Bürgerkrieg (1946–1949) *Bd. 7: 119, 249, 322*

bürgerliche Literatur (s. auch *shimin wenxue*) *Bd. 6: 93, 108*

Burleske *Bd. 6: 189*

Burma *Bd. 7: 155*

Bürokraten, Die (Guanchang xianxingji) 官场现形记 *Bd. 2: 758, 760*

Bushi 补史 (»offizielle Geschichtsschreibung«) *Bd. 2: 15*

buyi shanren 布衣山人 *Bd. 4: 154*

Byron, Lord (1788–1824) *Bd. 7: 25, 65, 85, 286*

C

Cahill, Suzanne *Bd. 1: 250*

cai 才 (Talent) *Bd. 5: 9, 118, 174, 263, 293, 367*